



Stage Line®

LICHTEFFEKTGERÄT

LIGHT EFFECT UNIT

JEU DE LUMIÈRE

UNITÀ PER EFFETTI DI LUCE



LE-270

Best.-Nr. 38.2070



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D
A
CH

Bevor Sie einschalten ...

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F
B
CH

Avant toute mise en service ...

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil „img Stage Line“ et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française commence à la page 8.

E

Antes de cualquier instalación ...

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato „img Stage Line“ y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las multiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española comienza en la página 12.

NL
B

Voordat u inschakelt ...

Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van „img Stage Line“. Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de veiligheidsvoorschriften op pagina 16.

S

Förskrift

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från „img Stage Line“. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 18.

GB

Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

The English text starts on page 6.

I

Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio „img Stage Line“. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano comincia a pagina 10.

PL

Przed uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji uni-kną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski zaczyna się na stronie 14.

DK

Inden De tænder på apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye „img Stage Line“ apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

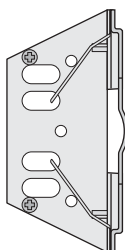
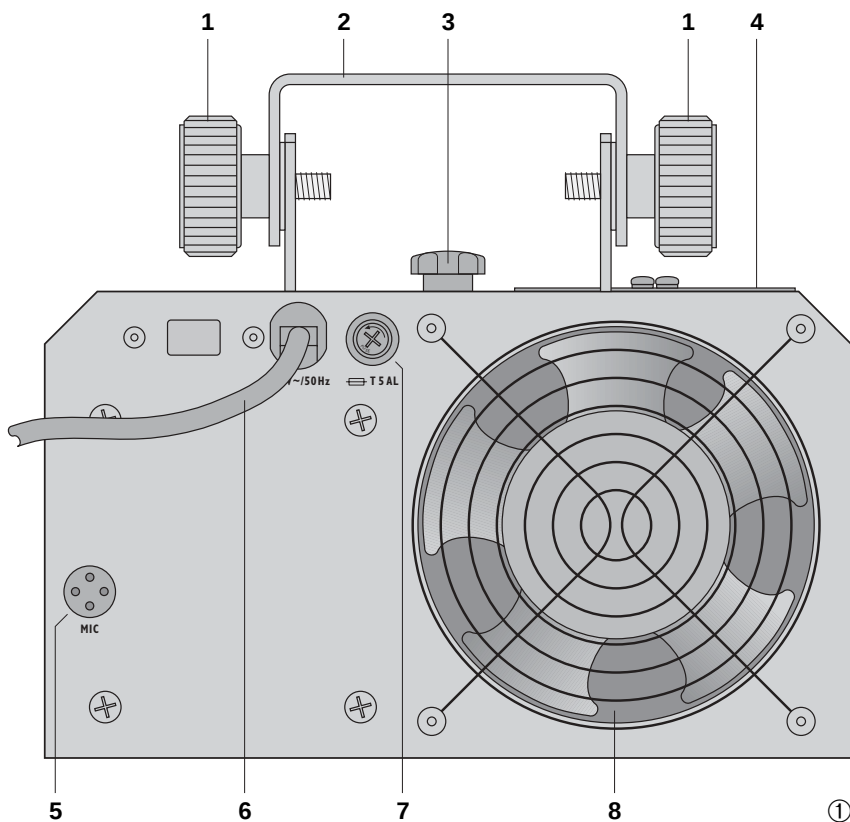
Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 17.

FIN

Ennen virran kytkemistä ...

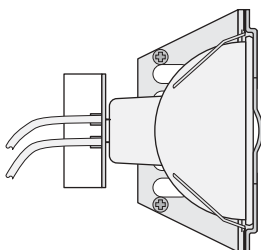
Toivomme, että uusi „img Stage Line“-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luetuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Suomenkielinen teksti alkaa sivulta 19.



②

- D** Lampenhalterung
- GB** Lamp support
- F** Support lampe
- I** Supporto lampada
- NL** Lamphouder
- E** Soporte lámpara
- PL** Uchwyt lampy



③

- D** Halogenlampe eingesetzt
- GB** Halogen lamp inserted
- F** Lampe halogène insérée
- I** Lampada alogena montata
- NL** Halogeenlamp aangebracht
- E** Lámpara halógena insertada
- PL** Zamocowana lampa halogenowa

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Feststellschrauben für den Montagebügel (2)
- 2 Montagebügel
- 3 Feststellschraube zur Fokuseinstellung
- 4 Abdeckung für das Lampenfach
- 5 Mikrophon für die musikgesteuerte Rotation des Prismas
- 6 Netzkabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)
- 7 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 8 Lüfter

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht der Richtlinie 89/336/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung!

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen. Dies kann zu einem elektrischen Schlag führen!
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien. Für die optischen Teile kann ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Lichteffektgerät LE-270 ist besonders für den Einsatz auf der Bühne, in Diskotheken und für private Partys geeignet. Es projiziert verschiedene, farbige Lichtmuster und sorgt somit für eine ideale Dance-floor-Atmosphäre. Über das integrierte Mikrophon lässt sich das Prisma musikgesteuert schrittweise drehen.

4 Halogenlampe einsetzen

Das Gerät wird ohne Leuchtmittel geliefert. Benötigt wird eine Reflektor-Halogenlampe mit folgenden Spezifikationen:

24 V/250 W, Typ MR 16 mit Sockel GX 5,3

z. B. HLG-24/250MR oder HLT-24/250MR aus dem Sortiment von „img Stage Line“.

Auf keinen Fall dürfen Lampen mit anderen Spezifikationen verwendet werden!

Vorsicht!

Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Herausnehmen der Halogenlampe unbedingt den Netzstecker! Da Halogenlampen im Betrieb sehr heiß werden, lassen Sie die Lampe nach Betrieb des Gerätes erst abkühlen (Abkühlzeit mindestens 15 Minuten), bevor Sie sie auswechseln.

- 1) Die Abdeckung (4) für das Lampenfach abschrauben. Im Fach befindet sich die Lampenhalterung (Abb. 2).
- 2) Den Lampenanschluss auf die Halogenlampe aufstecken und die Lampe in die Halterung schieben (Abb. 3). Darauf achten, dass die Lampe zentriert in der Halterung sitzt.
- 3) Die Abdeckung für das Lampenfach wieder festschrauben. Das Gerät nie ohne Abdeckung in Betrieb nehmen. Ein direkter Blick in die brennende Halogenlampe kann durch die hohe Helligkeit und die UV-Strahlung zu Augenschäden führen.

5 Montage

Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden.

Wichtig!

1. Zur Vermeidung von Wärmestaus im Gerät muss die Montagestelle so gewählt werden, dass bei Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist. Das Gerät muss einen Mindestabstand von 25 cm zu angrenzenden Flächen haben und die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden.
2. Achten Sie auch unbedingt auf einen ausreichenden Abstand zu leicht entflammaren oder hitzeempfindlichen Materialien.
3. Wird das Gerät als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil am Montagebügel). Das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann.

- 1) Mit einer Lichtstrahler-Halterung bzw. einer stabilen Montageschraube das Gerät mit dem Montagebügel (2) an gewünschter Stelle befestigen (z. B. an einer Traverse oder am Querträger eines Leuchtenstativs).
- 2) Zum Ausrichten des Gerätes am Montagebügel die zwei Feststellschrauben (1) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

6 Bedienung

Den Stecker des Netzkabels (6) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Dadurch ist das Gerät eingeschaltet. Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

6.1 Musiksteuerung

Um das Gerät über das integrierte Mikrofon (5) zu steuern, an der Musikanlage die Lautstärke so einstellen, dass die Dynamik der Musik optimal durch die sich bewegenden Lichtstrahlen wiedergegeben wird. Sollte die Musiksteuerung nicht optimal funktionieren, die Lautstärke erhöhen oder den Abstand zwischen Lautsprecher und Lichteffektgerät verringern.

6.2 Fokuseinstellung

Zur Fokuseinstellung die Feststellschraube (3) lösen und durch Verschieben der Schraube im Langloch die Lichtmuster scharf einstellen. Die Schärfereinstellung ist von dem Abstand des Gerätes zur Projektionsfläche abhängig.

7 Reinigung der Optik

Die optischen Teile sollten in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Partikel, gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät 15 Minuten abkühlen lassen.

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch und ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwenden. Anschließend die Teile vorsichtig trocken wischen.

8 Technische Daten

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: 270 VA

Leuchtmittel: Reflektor-Halogenlampe 24 V/250 W,
Typ MR 16 mit
Sockel GX 5,3

Einsatztemperatur: 0–40 °C

Abmessungen: 320 x 140 x 340 mm

Gewicht: 8,7 kg

Änderungen vorbehalten.



1 Operating Elements and Connections

- 1 Setscrews for the mounting bracket (2)
- 2 Mounting bracket
- 3 Setscrew for the focus setting
- 4 Cover for the lamp compartment
- 5 Microphone for the music-controlled rotation of the prism
- 6 Mains cable for connection to a socket (230 V~/50 Hz)
- 7 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 8 Fan

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention!

The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modifications on the unit which are not described in this instruction manual. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not insert anything into the air vents. This may result in an electric shock!
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or by authorized, skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals. For the optical parts a commercial detergent for glass may be used.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes

than originally intended, if it is not correctly mounted, operated, or not repaired in an expert way.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The light effect unit LE-270 is especially suited for applications on stage, in discothèques, and for private parties. It projects different, coloured light patterns, thus providing an ideal dancefloor atmosphere. Via the integrated microphone the prism can be turned in steps by music control.

4 Inserting a Halogen Lamp

The unit is supplied without a lamp. A reflector halogen lamp with the following specifications is required:

24 V/250 W, type MR 16 with base GX 5,3
e. g. HLG-24/250MR or HLT-24/250MR from the product range of "IMG Stage Line".

Never use lamps of other specifications!

Caution!

Always disconnect the mains plug before inserting or removing the halogen lamp! As halogen lamps heat up very much during operation, let the lamp first cool down after operation of the unit (minimum cooling down time 15 minutes) before replacing it.

- 1) Unscrew the cover (4) for the lamp compartment. The lamp support is in the compartment (fig. 2).
- 2) Place the lamp connection on the halogen lamp and slide the lamp into the support (fig. 3). Pay attention that the lamp is centred in the support.

- 3) Tightly screw the cover for the lamp compartment again. Never operate the unit without cover. Looking directly into the lit halogen lamp may cause eye damage due to the high brightness and the UV radiation.

5 Mounting

The unit must safely be mounted in an expert way.

Important!

1. To prevent heat accumulation within the unit, the mounting location must be selected in such a way that a sufficient air circulation will be ensured during operation. The unit must have a minimum distance of 25 cm to adjoining surfaces and the air vents at the housing must not be covered in any case.
 2. Pay in any case attention to a sufficient distance to easily flammable material or material sensitive to heat.
 3. If the unit is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e. g. by a safety rope at the mounting bracket). Fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm.
- 1) Use a support for light effect units or a stable mounting screw to fix the unit via the mounting bracket (2) at the desired place (e. g. at a horizontal bar or a traverse of a lighting stand).
 - 2) To align the unit, release the two setscrews (1) on the mounting bracket. Adjust the desired inclination of the unit, and retighten the screws.

6 Operation

Connect the plug of the mains cable (6) to a mains socket (230 V~/50 Hz). Thus, the unit is switched on. To switch off the unit, disconnect the mains plug.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a mains socket which can be switched on and off via a light switch.

6.1 Music control

To control the unit via the integrated microphone (5), adjust the volume at the music system so that the dynamic power of the music is reproduced by the moving light beams in an optimum way. If the music control should not operate in an optimum way, increase the volume or reduce the distance between speaker and light effect unit.

6.2 Focus setting

For focus setting release the setscrew (3) and adjust the light patterns precisely by displacing the screw in the long hole. The focus setting depends on the distance of the unit to the projection surface.

7 Cleaning of the Optical System

The optical parts should be cleaned at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles. Only then the light can be radiated at maximum brightness. Prior to opening the unit, disconnect the plug from the mains socket and let the unit cool down for 15 minutes.

For cleaning use a soft, clean cloth and a commercial detergent for glass. Then carefully wipe the parts dry.

8 Specifications

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: 270 VA

Lamp: reflector halogen lamp
24 V/250 W,
type MR 16 with
base GX 5,3

Ambient temperature: 0–40 °C

Dimensions: 320 x 140 x 340 mm

Weight: 8.7 kg

Subject to technical modifications.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Éléments et branchements

- 1 Vis de réglage pour l'étrier de montage (2)
- 2 Etrier de montage
- 3 Vis de réglage pour le réglage du focus
- 4 Couvercle pour le compartiment lampe
- 5 Microphone pour la rotation du prisme gérée par la musique
- 6 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~ / 50 Hz
- 7 Porte-fusible :
tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type.
- 8 Ventilateur

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification si cela n'est pas décrit dans la présente notice. Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation, vous pourriez vous électrocuter.
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnement apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la prise.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le fabricant ou un technicien habilité.

- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau. Pour les éléments optiques, un produit de nettoyage usuel pour verres peut être utilisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le LE-270 est particulièrement adapté à une utilisation sur la scène, en discothèque et pour des soirées privées. Il projette des modèles lumineux variés et multicolores et contribue ainsi à créer une atmosphère idéale pour les pistes de danse. Via le microphone intégré, le prisme peut tourner graduellement en étant géré par la musique.

4 Insertion de la lampe halogène

L'appareil est livré sans lampe. Il nécessite une lampe halogène réflecteur avec les caractéristiques suivantes :

24 V/250 W, type MR 16 avec culot GX 5,3, p. ex. HLG-24/250MR ou HLT-24/250MR de la gamme "img Stage Line".

En aucun cas, il ne faut utiliser une lampe avec d'autres caractéristiques!

Attention !

Avant d'insérer ou retirer la lampe, vous devez impérativement débrancher l'appareil du secteur. Pendant le fonctionnement, la lampe halogène est très chaude, vous devez laisser refroidir la lampe après toute utilisation de l'appareil et avant tout remplacement (refroidissement pendant 15 minutes au moins).

- 1) Dévissez le couvercle (4) du compartiment lampe. Le support de la lampe se trouve dans le compartiment (schéma 2).
- 2) Mettez la connexion de la lampe sur la lampe halogène et poussez la lampe dans le support (schéma 3). Veillez à ce que la lampe soit centrée sur le support.
- 3) Remplacez le couvercle pour le compartiment lampe et revissez. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans couvercle. Regarder directement la lampe halogène allumée peut générer des troubles de la vue à cause de la luminosité importante et du rayonnement UV.

5 Montage

L'appareil doit être monté de manière sûre et appropriée.

Important !

1. Pour éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil, le lieu de montage doit être choisi de telle sorte que pendant le fonctionnement, la circulation d'air est suffisante. L'appareil doit être placé à une distance minimale de 25 cm des surfaces voisines et les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées.
2. Veillez impérativement à laisser une distance suffisante avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.
3. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (p. ex. avec une corde de sécurité sur l'étrier de montage). Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm.

- 1) Fixez l'appareil à l'endroit souhaité (p. ex. traverse ou barre transversale d'un pied de lumière) à l'aide d'un support de projecteur ou d'une vis de montage stable via l'étrier de montage (2).
- 2) Pour orienter l'appareil, desserrez les deux vis de fixation (1) sur l'étrier de montage. Réglez l'orientation voulue de l'appareil puis resserrez les vis.

6 Mise en service

Reliez la prise secteur du cordon secteur (6) à une prise 230 V~/50 Hz. L'appareil est ainsi allumé. Pour l'éteindre, débranchez le cordon secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

6.1 Gestion via la musique

Pour gérer l'appareil via le microphone intégré (5), réglez le volume sur l'installation audio de telle sorte que la dynamique de la musique soit restituée de manière optimale par les faisceaux en mouvement. Si la gestion de la musique ne devait pas fonctionner de manière optimale, augmentez le volume ou réduisez la distance entre le haut-parleur et le jeu de lumière.

6.2 Réglage du focus

Pour régler le focus, desserrez la vis de réglage (3) et réglez avec précision les modèles de lumière en poussant la vis dans le trou long. Le réglage de la netteté dépend de la distance de l'appareil avec la surface de projection.

7 Nettoyage de l'optique

Il est recommandé de nettoyer régulièrement les parties optiques des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est à cette seule condition que la lumière peut rayonner avec une luminosité maximale. Avant l'ouverture de l'appareil, débranchez-le du secteur et laissez-le refroidir pendant 15 minutes.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et propre et des produits de nettoyage de verres usuels ; ensuite, essuyez avec précaution les éléments.

8 Caractéristiques techniques

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 270 VA

Lampe : lampe halogène réflecteur 24 V/250 W,
Type MR 16 avec culot GX 5,3

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions : 320 x 140 x 340 mm

Poids : 8,7 kg

Tout droit de modification réservé.



I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Viti di montaggio per la staffa di montaggio (2)
- 2 Staffa di montaggio
- 3 Vite di bloccaggio per la messa a fuoco
- 4 Coperchio del vano lampade
- 5 Microfono per la rotazione del prisma, comandata dalla musica
- 6 Cavo rete per il collegamento con una presa (230 V~ / 50 Hz)
- 7 Portafusibile; sostituire una fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 8 Ventilatore

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione!

Quest'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non inserire oggetti nelle fessure d'aerazione. Altrimenti si potrebbe provocare una scarica elettrica!
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua. Per il sistema ottico si possono usare i normali detergenti per vetro che si trovano in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'unità per effetti di luce LE-270 è adatta in particolar modo per l'impiego sul palcoscenico, in discoteca e per party. Con essa si proiettano diversi disegni colorati di luci creando in questo modo un'atmosfera dancefloor. Per mezzo del microfono integrato è possibile fare roteare il prisma nel ritmo della musica.

4 Inserire la lampadina alogena

L'unità viene consegnata senza lampadina. È richiesta una lampadina alogena con riflettore con le seguenti specifiche:

24 V/250 W, tipo MR 16 con zoccolo GX 5,3
p. es. HLG-24/250MR o HLT-24/250MR del programma di "img Stage Line".

Non usare in nessun caso lampadine con caratteristiche diverse!

Attenzione!

Prima di inserire o togliere una lampadina alogena staccare assolutamente la spina di rete! Dato che le lampadine alogene, durante il funzionamento, diventano molto calde occorre farle raffreddarsi (non meno di 15 minuti) prima di sostituirle.

- 1) Svitare il coperchio (4) del vano lampada, dove si trova il portalampada (fig. 2).
- 2) Inserire i fili di collegamento sulla lampadina e spingere la lampadina nel portalampada (fig. 3). Controllare che la lampadina si trovi ben centrata nella sua sede.
- 3) Riavvitare bene il coperchio del vano lampada. Non mettere mai in funzione l'unità senza il coperchio. Lo sguardo diretto nella lampadina alogena accesa può danneggiare l'occhio per via della forte luminosità e dei raggi UV.

5 Montaggio

L'unità deve essere montata a regola d'arte e in modo sicuro.

Importante!

1. Per evitare un accumulo di calore nell'apparecchio, il luogo di collocamento o di montaggio deve essere scelto in modo tale che sia garantita una ventilazione sufficiente durante il funzionamento. L'unità deve trovarsi ad una distanza minima di 25 cm da superfici vicini e le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte.
2. Rispettare assolutamente una distanza sufficiente dai materiali infiammabili o sensibili al calore.
3. Se l'unità viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune fissata alla staffa di montaggio). Fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm.

- 1) Fissare l'unità con la staffa di montaggio (2) nel luogo desiderato (p. es. alla traversa di uno stativo per lampade) servendosi di un supporto per spot o di una robusta vite di montaggio.
- 2) Per orientare l'unità allentare le due viti di bloccaggio (1) della staffa. Impostare l'inclinazione desiderata e stringere di nuovo le viti.

6 Funzionamento

Inserire la spina del cavo rete (6) in una presa di rete (230 V~/50 Hz). L'unità è accesa. Per spegnere l'unità staccare la spina dalla rete.

Per maggiore comodità conviene collegare l'unità con una presa comandata da un interruttore di luce.

6.1 Movimento nel ritmo della musica

Per comandare l'unità per mezzo del microfono integrato (5), impostare il volume dell'impianto di musica in modo tale che la dinamica della musica venga riprodotta in modo ottimale dai raggi di luce in movimento. Se il comando musica non dovesse funzionare bene, aumentare il volume o ridurre la distanza fra altoparlanti e unità di luce.

6.2 Messa a fuoco

Per la messa a fuoco allentare la vite di bloccaggio (3) e effettuare la messa a fuoco spostando la vite nella sua asola. La messa a fuoco dipende dalla distanza dell'unità dalla superficie su cui vengono proiettati i disegni.

7 Pulizia del sistema ottico

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di polvere, di fumo o di altre particelle, conviene pulire il sistema ottico. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità. Prima di aprire l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e permettere all'apparecchio di raffreddarsi per 15 minuti.

Per la pulizia usare un panno morbido, pulito e un detergente normale per vetri. Quindi asciugare delicatamente tutte le parti.

8 Dati tecnici

Alimentazione: 230 V~/5 Hz

Potenza assorbita: 270 VA

Lampadina: lampadina alogena con
riflettore 24 V/250 W,
tipo MR 16 con
zoccolo GX 5,3

Temperatura d'esercizio: . . . 0 – 40 °C

Dimensioni: 320 x 140 x 340 mm

Peso: 8,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



E Abrir el presente libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

- 1 Tuercas de reglaje para el soporte de montaje (2)
- 2 Soporte de montaje
- 3 Tuerca de reglaje del enfoque
- 4 Tapa para el compartimiento lámpara
- 5 Micro para la rotación del prisma controlado por la música
- 6 Cable de conexión para conectar a un enchufe de 230 V~/50 Hz
- 7 Portafusible; todo fusible fundido debe cambiarse imperativamente por un fusible de mismo tipo
- 8 Ventilador

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención!

El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No efectúe nunca ninguna modificación si no está descrito en el manual de instrucciones. Acuda siempre a un técnico especializado para efectuar las reparaciones. Una mala manipulación puede provocar una descarga eléctrica.

Respecte escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (zona de temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No haga caer nada en los agujeros de ventilación, podría electrocutarse.
- No deposite en ningún caso objetos que contienen líquidos o un vaso de agua encima del aparato.
- No deje funcionar el aparato o lo desconecte inmediatamente de la red cuando:
 1. Aparecen daños en el aparato o el cable de conexión,
 2. Después de una caída o caso similar, si tiene un duda sobre el estado del aparato,
 3. Aparecen disfunciones.En todos los casos los daños deben ser reparados por un técnico especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de conexión; saque siempre el cable sujetándolo por la extremidad.
- Todo cable dañado debe cambiarse únicamente por el fabricante o un técnico habilitado.

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua. Para los elementos ópticos, puede utilizar un producto de limpieza usual para cristales.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de desperfectos materiales o corporales resultandos si el aparato es utilizado para otro fin que no sea por el que ha sido concebido, si no está correctamente montado, utilizado o reparado por una persona debidamente habilitada; además carecería de todo tipo de garantía.



Cuando el aparato se retira definitivamente del circuito de distribución, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada para su eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El LE-270 se adapta particularmente a una utilización en escena, en discoteca y en fiesta privadas. Proyecta gobos luminosos variados y multicolores, contribuye así a crear un ambiente ideal para las pistas de bailes. Vía el micro integrado, el prisma puede girar gradualmente siendo controlado por la música.

4 Inserción de la lámpara halógena

El aparato está entregado sin lámpara, necesita una lámpara halógena reflectora con las características siguientes:

24 V/250 W, tipo MR 16 con zócalo GX 5,3, por ejemplo HLG-24/250MR o HLT-24/250MR de la gama "img Stage Line".

¡No utilice en ningún caso una lámpara con otras características!

¡Atención!

Antes de insertar o sacar la lámpara halógena, debe imperativamente desconectar el aparato de la red. Durante el funcionamiento, la lámpara halógena es muy caliente, deje enfriar la lámpara después de toda utilización del aparato y antes de cualquier cambio. (Enfriamiento durante 15 minutos como mínimo).

- 1) Desatornille la tapa (4) del compartimiento lámpara. El soporte de la lámpara está dentro del compartimiento (esquema 2).
- 2) Ponga la conexión de la lámpara sobre la lámpara halógena y pulse la lámpara dentro del soporte (esquema 3). Verifique que la lámpara esté centrada sobre el soporte.
- 3) Coloque de nuevo la tapa para el compartimiento lámpara y atornille. No haga funcionar nunca el aparato sin la tapa. Mirar directamente la lámpara halógena conectada puede provocar problemas de vista a causa de la luminosidad importante y de los rayos UV.

5 Montaje

El aparato debe estar montado de manera segura y apropiada.

¡Importante!

1. Para evitar toda acumulación de calor en el aparato, el lugar de montaje debe elegirse de manera a que durante el funcionamiento, la circulación de aire sea suficiente. El aparato debe colocarse a una distancia mínima de 25 cm de las superficies vecinas y de los agujeros de ventilación de la caja no deben en ningún caso estar obstruidas.
2. Verifique imperativamente a dejar una distancia suficiente con materiales fácilmente inflamables o sensibles al calor.
3. Si el aparato debe suspenderse encima de personas, debe instalarse con más seguridad (por ejemplo con una cuerda de seguridad sobre el soporte de montaje). Fije la cuerda de manera a que la distancia de caída del aparato no pueda ser superior a 20 cm.

- 1) Fije el aparato en el lugar deseado (por ejemplo travesía o barra transversal de un pie de iluminación) mediante el soporte de proyector o de una tuerca de montaje estable vía el soporte de montaje (2).
- 2) Para orientar el aparato, desatornille las dos tuercas de fijación (1) en el soporte de montaje. Regule la orientación deseada del aparato y atornille las tuercas.

6 Puesta en marcha

Conecte la toma de red (6) a un enchufe de 230 V~/50 Hz. El aparato está entonces conectado. Para apagarlo, desconecte el cable de red.

Para una mejor utilización, le aconsejamos conectar el aparato a una toma de red que se pueda encender y apagar mediante un interruptor.

6.1 Gestión vía la música

Para controlar el aparato vía el micro integrado (5), regule el volumen sobre la instalación audio de manera a que la dinámica de la música se restituya de manera óptima mediante los haces luminosos en movimiento. Si el control de la música no funciona de manera óptima, aumente el volumen o reduzca la distancia entre el altavoz y el efecto de luz.

6.2 Reglaje del enfoque.

Para regular el enfoque, desatornille la tuerca de reglaje (3) y regule con precisión los modelos de luz, pulsando la tuerca en el agujero largo. El reglaje de la nitidez depende de la distancia del aparato con la superficie de proyección.

7 Limpieza de la óptica

Le aconsejamos limpiar regularmente las partes ópticas de las impurezas causadas por el polvo, el humo o toda partícula. Es solo con esta condición que la luz puede brillar con una luminosidad máxima. Antes de la apertura del aparato, desconéctelo de la red y déjelo enfriar durante unos 15 minutos.

Para la limpieza, utilice un trapo suave y limpio y productos de limpieza de cristales usuales; después, seque con precaución los elementos.

8 Características técnicas

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 270 VA

Lámpara: lámpara halógena
reflectora 24 V/250 W,
tipo MR 16 con
zócalo GX 5,3

Temperatura func.: 0–40 °C

Dimensiones: 320 x 140 x 340 mm

Peso: 8,7 kg

Nos reservamos el derecho de modificación.



Prosimy o otworenie instrukcji na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy sterujące i gniazda połączeniowe.

1 Elementy i Połączenia

- 1 Śruby dociskowe uchwytu montażowego
- 2 Uchwytu montażowy
- 3 Śruba regulacji ostrości
- 4 Osłona komory lampy
- 5 Mikrofon do sterowanego sygnałem dźwiękowym pryzmatu
- 6 Kabel sieciowy (230 V~ / 50 Hz)
- 7 Obudowa bezpiecznika;
Należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu
- 8 Wentylator

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie podlega wytycznym i normom dla urządzeń zgodnych z 89/336/EEC i spełnia wymagania dla urządzeń niskonapięciowych 73/23/EEC.

Uwaga!

Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel. Nie należy wprowadzać żadnych modyfikacji urządzenia, które nie są opisane w instrukcji obsługi. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem.

Proszę zawsze przestrzegać:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C)
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do wlotów powietrza! Grozi porażeniem prądem.
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
 1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
 3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.
 Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.

- Uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony tylko przez producenta lub wyszkolony personel.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących. Do czyszczenia części optycznych można stosować detergenty do szyb i szkieł.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.



Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowania

Efekt świetlny LE-270 jest przeznaczony do użytku scenicznego, dyskotekowego i klubowego. Urządzenie wyświetla kolorowe wzory, tym samym tworząc idealną atmosferę parkietu tanecznego. Pryzmat porusza się w rytm muzyki dzięki zintegrowanemu mikrofonowi.

4 Montowanie lampy halogenowej

Urządzenie nie posiada w zestawie lampy. Wymaga się lampy halogenowej o następujących parametrach:

24 V / 250 W typ MR 16 podstawa GX 5,3

np. HLG-24/250MR lub HLT-24/250MR z oferty "img Stage Line"

Nigdy nie używać lampy o innych parametrach!

Uwaga!

Urządzenie należy zawsze odłączyć z sieci przed wymianą lampy halogenowej! Lampy halogenowe bardzo nagrzewają się podczas działania, pozwól lampie ostygnąć (minimalny czas chłodzenia 15 minut) przed przystąpieniem do wymiany.

- 1) Odkręć osłonę komory lampy (4). Mocowanie żarówki znajduje się w komorze (rys. 2).
- 2) Podłącz nową żarówkę do podstawy i umieść lampę w osłonie (rys. 3). Należy dopilnować żeby lampa została umieszczona centralnie.
- 3) Dokręć śruby osłony komory lampy. Nie należy korzystać z urządzenia, kiedy osłona jest otwarta. Nie należy patrzeć bezpośrednio na zapaloną lampę, duże natężenie światła i promieniowanie ultrafioletowe może spowodować uszkodzenie wzroku.

5 Instalacja urządzenia

Urządzenie należy zamocować bezpiecznie i fachowo.

Ważne!

1. Aby zapobiec przegrzaniu urządzenia, miejsce zamocowania musi być dostatecznie wentylowane. Urządzenie musi znajdować się co najmniej 25 cm od przyległej powierzchni, a wentylacja wewnątrz pomieszczenia nie może być w żadnym przypadku utrudniona.
2. Proszę zwracać uwagę na dostateczną odległość od materiałów łatwopalnych i wrażliwych na wysoką temperaturę.
3. Jeżeli urządzenie ma zostać podwieszone w miejscu, pod którym mogą znajdować się ludzie, należy je dodatkowo zabezpieczyć (np. za pomocą liny bezpieczeństwa zamocowanej do klamry). Linę należy tak zamocować, żeby przy upadku urządzenia nie spadło na odległość większą niż 20 cm.

- 1) Użyj listwy mocującej dla urządzeń świetlnych lub trwałych śrub mocujących, żeby przymocować uchwyt urządzenia do wybranego miejsca (np. belki poprzecznej lub trawersu oświetleniowego).
- 2) Aby ustawić urządzenie, poluzuj śruby zaciskowe (1) na uchwycie. Ustaw urządzenie i ponownie dokręć zaciski.

6 Działanie

Aby uruchomić urządzenie podłącz kabel zasilania (6) do gniazda sieci (230 V~/50 Hz). Urządzenie jest teraz włączone. Aby urządzenie wyłączyć, należy odłączyć kabel zasilania z gniazdka.

Aby urządzenie lepiej pracowało, zaleca się połączyć urządzenie z gniazdkiem, które można włączyć i wyłączyć przełącznikiem świetlnym.

6.1 Sterowanie za pomocą sygnału muzycznego

Aby sterować urządzeniem za pomocą zintegrowanego mikrofonu (5), należy tak ustawić głośność systemu, aby sygnał muzyczny był w optymalny sposób przetwarzany na ruchome promienie świetlne. Jeżeli sterownik sygnału muzycznego nie działa poprawnie, należy zwiększyć głośność lub zmniejszyć odległość między głośnikiem i efektem świetlnym.

6.2 Nastawienie ostrości

Aby nastawić ostrość, należy za pomocą śruby regulacji ostrości (3) ustawić żądane wzory. Ogniskowa zależy od odległości między urządzeniem i powierzchnią, na której wyświetlane są wzory.

7 Czyszczenie części optycznych

Części optyczne powinny być czyszczone w regularnych odstępach czasu, w zależności od zanieczyszczeń spowodowanych pyłem, dymem, itp. Światło jest najjaśniejsze przy czystych soczewkach. Przed otwarciem urządzenia, należy odłączyć kabel zasilania z sieci i odczekać 15 min aż urządzenie ostygnie.

Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki oraz detergentów do szkieł. Na koniec wszystkie części należy wytrzeć do sucha.

8 Dane techniczne

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 270 VA

Lampa: lampa halogenowa
24 V/250 W
typ MR 16
podstawa GX 5,3

Dopuszczalna

temperatura pracy: 0 – 40 °C

Wymiary: 320 x 140 x 340 mm

Ciężar: 8,7 kg

Może ulec zmianie.



Lichteffectapparaat LE-270

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Let op!

De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het toestel nooit op een wijze die niet in deze handleiding is beschreven, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Zorg ervoor dat u niets in de ventilatieopeningen steekt. Er bestaat immers gevaar voor elektrische schokken!
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Verwijder het stof van de behuizing met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën. Voor de optische onderdelen kan een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas worden gebruikt.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstellend door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

De lampen aanbrengen/vervangen

Het toestel wordt zonder lampen geleverd. U hebt een reflector-halogenenlamp nodig met de volgende technische eigenschappen:

24 V/250 W, type MR 16 met lampvoet GX 5,3
b.v. HLG-24/250MR of HLT-24/250MR uit het assortiment van "img Stage Line".

Gebruik in geen geval lampen met andere specificaties!

Opgelet!

1. Alvorens de lamp aan te brengen resp. te verwijderen, dient u in elk geval de stekker uit het stopcontact te trekken!
2. Omdat de lamp tijdens het gebruik zeer heet wordt, moeten de behuizing en de lamp na gebruik van het apparaat eerst afkoelen (afkoeltijd min. 15 minuten), alvorens de lamp te vervangen.
3. Kijk bij een geopend apparaat nooit rechtstreeks in de brandende lamp. De grote helderheid en de UV-straling kunnen beschadiging van de ogen veroorzaken.

Montage

Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd.

Belangrijk!

1. Om te vermijden dat het apparaat oververhit geraakt, moet de installatieplaats zorgvuldig worden geselecteerd, zodat tijdens het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd. De afstand tussen het apparaat en de aangrenzende oppervlakken moet minstens 25 cm bedragen, en de ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt.
2. Zorg in elk geval ook voor een voldoende grote afstand tot licht ontvlambare of hittegevoelige materialen.
3. Indien het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het bijkomend worden beveiligd (b.v. door een hijskabel aan de montagebeugel). Bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Ved usagligt udførte reparationer kan der opstå betydelig fare for brugeren. Foretag aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne brugervejledning. Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Indfør aldrig genstande i ventilationshullerne. Dette kan medføre elektrisk stød!
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.
 Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. De optiske dele kan evt. rengøres med et dertil egnet produkt.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Montering af halogen lyskilde

Denne enhed leveres uden lyskilde. En reflektor halogen lyskilde med følgende specifikationer er påkrævet:

24 V/250 W type MR 16 base GX5,3

f. eks. HLG-24/250MR eller HLT-24/250MR fra "img Stage Line's" produkt sortiment.

Brug aldrig lyskilder med andre specifikationer!

Advarsel!

1. Fjern altid strømstikket før lyskilden monteres eller udskiftes.
2. Lyskilden bliver meget varm under brug. Lad altid lyseffekten køle af efter brug (min. 15 minutter), inden lyskilden udskiftes.
3. Kig aldrig direkte ind i den tændte lyskilde når lyseffekten er åben. Det skarpe lys og de ultraviolette stråler kan skade øjet.

Montering

Fastgør enheten på en sikker måde.

Vigtigt!

1. For at undgå ophobning af varme i enheden skal monteringsstedet vælges således, at der sikres tilstrækkelig luftcirkulation under drift. Stil enheden mindst 25 cm fra andre overflader. Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes.
2. Det er absolut nødvendigt at sikre tilstrækkelig afstand til materialer, som er let antændelige og følsomme over for varme.
3. Hvis enheden installeres hængende over mennesker, skal den sikres med en sikkerhedswire. Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Varning!

Enheten använder hög spänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal och gör inga egna ingrepp i enheten. All modifiering skall göras i enlighet till beskrivningen i instruktionsmanualen. Oaksamhet kan leda till elskador.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Stoppa aldrig in föremål i kylhålen då detta kan ge upphov till elskador och överslag.
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- En skadad elsladd skall endast bytas på verkstad eller på tillverkaren.
- Rengör endast med en ren och torr trasa. Använd aldrig vätskor i någon form, då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning. För de optiska delarna kan även vanliga rengöringsmedel för glas användas.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering av lampa

Ljuseffektenheten levereras utan lampa. En lampa med följande specifikationer behövs:
Reflektor halogenlampa 24 V/250 W, typ MR 16 med fattning GZ 6,35
t. ex. HLG-24/250MR eller HLT-24/250MR från "img Stage Line".

Använd aldrig andra lampor än de som angivits!

Varning!

1. Ta alltid ur elkontakten ur elurtaget innan lampan byts.
2. Då både lampa och lamphus blir mycket varma under användning måste lampan kallna innan den berörs. Låt lampan vila i 15 minuter för att undvika brännskador vid lampbyte.
3. Titta aldrig direkt i lampan då enheten är isärtagen. Det kraftiga ljuset och UV-strålningen kan ge permanenta ögonskador.

Montering

Montera enheten säkert och professionellt.

Viktigt!

1. För att undvika överhettning av enheten skall den monteras så att luften kan cirkulera fritt runt den. Placera enheten minst 25 cm från materialet som skall belysas. Enheten får inte heller täckas över då detta medför risk för brand.
2. Det är mycket viktigt att hålla avstånd från brännbart eller värme känsligt material då lampan blir mycket varm vid användning.
3. Om enheten monteras så den hänger ovanför människor så måste enheten säkras med extra tillbehör (med en vajer eller lina som fästs i monteringsvinkeln). Anordna säkerhetsvajer så att den maximala fallhöjden max är 20 cm.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä lisäksi matalajännite direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 Celsius astetta).
- Älä työnnä mitään tuuletusaukoihin. Se voi aiheuttaa vakavan sähköiskun!
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasias tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittu vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteissa esiintyy toimintahäiriöitä.
 Kaikissa tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Vahingoittunut virtajohto tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Puhdistukseen saa käyttää vain kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Lasiin linsseihin voi myös käyttää lasinpesunestettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Lampun asennus

Valoefektilaite toimitetaan ilman polttimoa. Laitteessa käytetään halogeeni polttimoa tyyppiä MR 16, 24 V/ 250 W, kanta GX 5,3
esim. HLG-24/250MR tai HLT-24/250MR "img Stage Line" tuote perheestä.

Älä käytä muun arvoisia lampuja!

Varoitus!

1. Irrota laite verkkovirrasta aina ennen polttimon asennusta tai vaihtoa.
2. Polttimo kuumenee hyvin paljon käytön aikana. Sen vuoksi anna laitteen polttimoineen jäähtyä käytön jälkeen vähintään 15 minuuttia ennen polttimon vaihtoa.
3. Älä koskaan katso suoraan laitteen polttimoa kun laite on päällä, sillä sen antama kirkas valo ja sen ultraviolettisäteily voivat vahingoittaa silmiä.

Kiinnitys

Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät.

Tärkeää!

1. Laitteen ylikuumenemisen estämiseksi laite on asennettava paikkaan, jossa välttämätön ilmanvaihto on varmistettu käytön aikana. Jätä vähintään 25 cm turvaväli laitteen ja sitä ympäröivien pintojen väliin. Laitteen ilmanvaihto ventileitä ei saa missään tapauksessa peittää.
2. Kiinnitä erityisesti huomiota siihen, että laitteen ja helposti syttyvien ja kuumuudelle arkojen materiaalien välinen turvaväli on riittävä.
3. Mikäli laite asennetaan roikkumaan, esim. katosta tai telineestä, on kiinnityksessä lisäksi käytettävä ylimääräistä turva narua jolla laitteen kiinnitys varmistetaan. Narun pituus mitoitetaan niin, että laitteen pudotessa maksimi matka jonka se pääsee kulkemaan alaspäin on 20 cm.

